五大功修之朝觐

一、朝觐概述

朝觐是穆斯林的五大主命之一。故凡能旅行到天房的穆斯林务必在有生之年完成它。天房，就是真主为世人创设的最古老的清真寺，它是全世界的向导。

凡成年穆斯林都应当举意在有生之年，积极创造条件，响应真主的召唤，去朝觐。

谢赫穆罕默德•罕百理拉说：“举意虔诚的人，他的右脚向朝觐迈出一步，他的朝觐就被真主承领了。”

وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلاً

真主说：“凡能旅行到天房的人，都有为真主而朝觐天房的义务。”（3：97）

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّـــنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا

真主说：“为世人而创设的最古老的清真寺，确是在麦加的那所吉祥的天房，全世界的向导。其中有许多明证，如易布拉欣的立足地；凡入其中的人都得安宁。”（3：96－97）

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ

真主说：“你们应当为真主而完成正朝和副朝。”（2：196）

天房在麦加市中心。麦加市位于阿拉伯半岛的中西部，它是沙特阿拉伯王国的第二大城市，人口 80 万。天房在麦加禁寺内，它是真主的房屋，它是真主为全球穆斯林指定朝拜真主的一个向址。它始于人祖阿丹时代。在努哈大圣时代，曾因洪水泛世而被天仙提前取到天堂，到易布拉欣大圣时代，真主又命他和他的长子易司马仪圣人在原基础上重建，作为世人朝拜的向址。迄今，它已历经数千年，它是人类最古老最尊贵的清真寺。至今，天房旁还保留着易布拉欣大圣的脚印（在铜罩内），哈吉们争先恐后在它旁礼两拜环绕拜，以沾吉。

وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى

真主说：“你们应当以易布拉欣的立足地为礼拜处。”（2：125）

天房的也门角，镶嵌着天堂中的黑石。天房附近有渗渗泉。

禁寺内有索法山和麦尔维山。

至圣说：“众人啊！真主已给你们制定了朝觐，因此，你们应当朝觐。”（《穆斯林圣训实录》）

虔诚的朝觐者的贵重

至圣说：“谁为了讨真主的喜悦去朝觐，而不说丑话，不做坏事，他就像初生的婴儿一样无罪返回。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

“虔诚朝觐的报酬是天堂。”（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

主命的朝觐是终生一次

至圣说：“朝觐是终生一次。增加朝觐的，是副功。”（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）

朝觐中哪样功课最高贵

一人问至圣："主的使者啊！朝觐中哪项功课最高贵？"
至圣答："高念应召辞和宰牲。"（《伊本•马哲圣训集》）

一旦举意就应抓紧朝觐

至圣说："谁想去朝觐，让他赶紧去朝觐。"（《艾布•达乌德圣训集》）

妇女的出征是朝觐

圣太阿依莎问至圣："主的使者啊！妇女可以出征吗？"
至圣答："她们应当谨守无厮杀的战斗：正朝和副朝。"（《伊本•马哲圣训集》）
至圣说："妇女的出征是朝觐。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

小孩朝觐有报酬

一个妇女抱着小孩问至圣："这个小孩朝觐有报酬吗？"至圣说："有。对你也有报酬。"（《穆斯林圣训实录》）

可以代亡人朝觐

一人对至圣说："我妹妹举意了朝觐，而她死了，怎么办？"至圣说："假如她有债务你替她偿还吗？"那人说："偿还。"至圣说："你应当（替她）偿还真主的债务，它是最应当偿还的。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

可以代活人朝觐

一妇女问至圣："主的使者啊！真主给他的仆民制定了朝觐，我的父亲上了岁数，骑不稳骆驼。我可以代他朝觐吗？"至圣说："可以。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

凡有能力者就当去朝觐

至圣说："有旅费有骑乘而不去朝觐的人，他不是犹太教徒死去，就是基督教徒死去。这是因为清高的真主说过：'人类中有能力的就应当为真主而去朝觐。'"（《铁里米兹圣训集》）
至圣说："伊斯兰反对独身主义，（反对）丢弃朝觐。"（《艾布•达乌德圣训集》）
一人问至圣："主的使者啊！应当去朝觐的条件是什么？"至圣说："是旅费和骑乘。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

战士、正朝、副朝者是主的使团

至圣说："正朝的人和副朝的是真主的代表团，他们有求必应，求恕必饶。"（《伊本•马哲圣训集》）
至圣说："真主的使团有三种：战士、正朝的人、副朝的人。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）
至圣说："你遇见朝觐者时，当向他道赛俩目，与他握手，让他为你求饶，因为他是被赦饶的人。"（《穆斯奈德圣训集》）

朝觐中禁止淫辞、恶言与争辩

اَلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلاَ رَفَثَ وَلاَ فُسُوقَ وَلاَ جِدَالَ فِي الْحَجِّ

وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى وَاتَّقُونِ يَا أُوْلِي الأَلْبَابِ

真主说："朝觐的月份，是几个可知的月份。凡在这几个月内举意朝觐的人，在朝觐中，应当戒除淫辞、恶言和争辩。凡你们所行的善功，真主都是知道的。你们应当用敬畏作旅费，因为最好的旅费是敬畏。有理智的人们啊！你们应当敬畏我。"（2：197）

禁止争辩，即禁止穆斯林不同观点之间的争辩，也指正统派的四大教法学派与非正统的其他教派之间的争辩。来自世界各地的哈吉们是为完成一项功课而汇聚在麦加、麦地那，因此，哈吉们应该是团结的，友爱的，相互尊重、谦让、关爱的。

至圣说：“谁朝觐天房而没有说下流话，没犯罪，谁就脱离了罪恶，如同父母刚生下的孩子一样。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

二、朝觐前的准备

（一）朝觐天房的人应备足旅费等物

备足旅费，这是朝觐天房的人应准备的物质条件，没有充足的旅费，即使完成了朝觐功课，也回不来。还应准备好戒衣（妇女的戒衣是长袍、两片白布，分别长三米和两米。男性的戒衣是两片白布，分别长三米和两米），需要的药物和洗漱工具等。

（二）启程前应做的事项

启程前应安排好家人的生活与工作，以免朝觐中牵挂家人。应该向他们及亲朋好友讨要“虎史努”即谅解，以防备归回在朝觐途中。还应游望祖坟及外哩谢赫的拱北，还清债务，祈求真主借他们的赛拜布相助自己圆满完成朝觐功课，凯旋而归。

（三）出门前的礼节

（1）应向多恕饶的真主虔诚忏悔，做讨白；

（2）应施舍一点财物；

（3）应选择清廉正义的朝觐者为伙伴；

（4）应礼两拜，然后向真主祈祷：“主啊！你是我旅途的伙伴，你是我家属、财产、孩子的代管者。主啊！求你在我的旅途中恩赐我正义、敬畏和你所悦纳的尔麦里。主啊！求你保护我免遭旅途的艰难，归途的烦恼，以及家属、财产、孩子的不好结局。这一切都是凭着你的慈悯，仁慈中至仁慈的主啊！求你准承吧！”

（5）出门时，祈祷说：“奉真主的尊名，我已交托真主了。无能为力，唯仰尊大的真主。主啊！我去朝觐天房并非是自命不凡，沽名钓誉，而是为响应你的召唤，完成你的主命，讨取你的喜悦，遵循你的至圣的圣行。主啊！求你凭着你的恩典，至圣的情份和我们毛拉的赛拜布，使我圆满完成朝觐功课，凯旋而归。（آمِينَ）”

（6）高念大赞词九遍，然后，做杜啊宜。相送的亲人应说：“愿真主把敬畏作为你的旅费，恕饶你的罪过，使你在异国他乡面向正义，并凯旋而归！”

（7）乘车或登上飞机后念：

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِى سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَاكُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَ إِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ

译文：**赞颂真主，超绝万物！他为我们制服此物，我们对于它本是无能的。我们必定要归于我们的主。（43：13－14）**

（8）凡旅途中经过高坡时，应念三遍：（اَللهُ اَكْبَرُ）真主至大

（9）下车或下飞机时应念：（اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ）万赞归于养育众世界的主

三、副朝的仪程

（一）副朝受戒的礼节

（1）到了戒关，应为副朝做大净，然后穿上戒衣而受戒。

（2）在戒关做大净受戒前，应清除鼻毛、腋毛、阴毛，剪指甲、胡须。违反的人，罚羊一只。

（3）男哈吉应脱下帽子（或头巾）、衣服、裤子、鞋袜，披上两片白色的戒衣，穿上塑料拖鞋；女哈吉可穿衣服、裤子、袜子、鞋子，可戴头巾，但不可戴面纱、手套，不可穿用红花和姜黄所染的衣服。违反的人，罚羊一只。

（4）受戒人不可求婚、结婚、主婚、同房。违反的人，朝觐作废。

（5）受戒人不可带美香或洒香水，违反者罚羊一只。

（6）受戒人不准杀生，捕猎物，砍伐草木，违反的人，罚羊一只。

至圣说：“在禁地和受戒期间可杀老鼠、乌鸦、鸢鹰、蝎子、疯狗。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说：“受戒的人可以捕杀伤人的猛兽。”（说毒蛇）（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）

（二）前往麦加途中的赞辞

一路上，应多念这三遍应召辞：

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ لَبَّيْكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ

译文：主啊！我来了，我应召来了。你独一无二，无匹无偶。我应召来了。一切赞颂、恩典、权威，只归你所有，你独一无二，无匹无偶。

在戒关，哈吉们应举意副朝而做大净受戒，举意如下：

اَللَّهُمَّ إِنِّى أُرِيدُ الْعُمْرَةَ فَيَسِّرْهُ لِى وَتَقَبَّلْهُ مِنِّى

译文：主啊！我举意朝觐，求你使我容易地履行朝觐，并悦纳它。（آمِينَ）

大净后穿上戒衣，即为受戒了。然后不断念应召辞，尤其在人群密集的地方，和上、下坡时，上下飞机汽车时要念。

（三）进入圣城麦加时的礼节

当乘坐的大巴士从凯达山谷方向进入麦加市区时，应念祷辞：

اَللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا حَرَمُكَ وَحَرَمُ رَسُولِكَ فَحَرِّمْ لَحْمِى وَدَمِى وَعَظَمِى عَلَى النَّارِ اَللَّهُمَّ مَنِّى مِنْ عَذَابِكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ

وَاجْعَلْنِى مِنْ أَوْلِيَائِكَ وَأَهْلِ طَاعَتِكَ وَتُبْ عَلَى إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

译文：主啊！这是你的禁城，你使者的安宁之所。求你使我的血肉、骨头免遭火狱的刑罚。主啊！众人复活日，求你使我从惩罚中安宁。使我成为你的外哩和仆人之列。求你接受我的忏悔，你确是接受忏悔的最仁慈的主。

到住处放下行李后，就连忙到禁寺进行副朝。

当第一眼看见天房时，应以无比激动的心情虔诚地念：

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلاَمُ وَمِنْكَ السَّلاَمُ فَحَيِّنَا رَبَّنَا بِالسَّلاَمِ وَأَدْخِلْنَا الْجَنَّةَ دَارَ السَّلاَمِ

تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ يَاذَا الْجَلاَلِ وَالْإِكْرَامِ

اَللَّهُمَّ افْتَحْ لِى أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ وَمَغْفِرَتِكَ وَأَدْخِلْنِى فِيهَا

بِسْمِ اللهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَالصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَى رَسُولِ اللهِ

اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ لاَإِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَ اللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ

译文：奉普慈特慈的主的尊名，主啊！你是平安的，平安来自你。我们的养主啊！你使我们平安的生活着。你使我们进入你的天堂（清真护城）吧！我们的养主啊！你好吉庆啊！你好清高啊！掌握尊威、仁慈的主啊！

主啊！你为我们打开你的怜悯、饶恕之门吧！你使我们进入天房吧！

我以真主尊名进入，感赞真主；真主的广恩厚赐在真主的使者上。

真主至大！真主至大！真主至大！除真主外，绝无主宰，真主至大！除独一无二的真主外，绝无主宰。拥有极权的主，享有赞颂的主，无所不能的主。

（四）在天房前的祷辞

اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ لاَإِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَاللهُ اَكْبَرُ

لاَإِلَهَ إِلاَّ اَللهُ وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ

أَعُوذُ بِرَبِّ الْبَيْتِ مِنَ الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ وَمِنْ بَلاَءِ الدُّنْيَا وَ عَذَابِ الْقَبْرِ وَضَيِّقِ الصَّدْرِ

وَصَلَّى اللهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

اَللَّهُمَّ زِدْ بَيْتَكَ هَذَا تَشْرِيفًا وَتَكْرِيمًا وَتَعْظِيمًا وَمَهَابَةً وَرِفْعَةً وَبَرًّا

وَزِدْ يَارَبِّ مَنْ كَرَّمَهُ وَشَرَّفَهُ وَعَظَّمَهُ مِمَّنْ حَجَّهُ وَاعْتَمَرَهُ تَشْرِيفًا وَتَعْظِيمًا وَمَهَابَةً وَرِفْعَةً وَبَرًّا

译文：真主至大！真主至大！真主至大！除真主外，绝无主宰，真主至大！除独一无二的真主外，绝无主宰。拥有极权的主，享有赞颂的主，无所不能的主。

养育这个房间的主啊！求你护佑我免遭背信、贫困，免受今世的灾难，免受火狱的刑罚，免受心中的烦恼。主啊！求你把平安吉庆恩赐给我们的领袖穆罕默德及其后裔配贤。

求你增加天房的荣耀、尊贵、雄伟、庄严、崇高和圣洁的，求你使敬重、尊崇、赞美天房的人们光荣、尊贵、端庄、显耀和纯洁。

（五）环游天房

（1）环游天房的举意

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أُرِيدُ طَوَافَ بَيْتِكَ الْحَرَامِ وَيَسِّرْهُ وَتَقَبَّلْهُ مِنِّى سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ لِلّٰهِ تَعَالَى عَزَّ وَجَلَّ

译文：主啊！我举意环游你神圣的房子，求你使我顺利完成它。
至尊的主啊！请接受我为你而做的七圈环游的致敬吧。

（2）环游天房时的赞辞

环游天房时的赞辞，内容相同晨礼的赞辞。

至圣说："谁环游天房七转，只念'赞主清净（سُبْحَانَ اللهِ），万赞归主（وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ），除真主外，绝无主宰（وَلَاإِلَهَ إِلاَّ اللهُ），真主至大（اَللهُ اَكْبَرُ），无法无力，唯仰真主（وَلَاحَوْلَ وَلَاقُوَّةَ إِلاَّ بَاللهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ）'，真主必勾销他的十种罪恶，记下十件善功，提升十个品级。谁环游天房时念这段赞辞，谁就在环游时渡过了真主的慈海，犹如用脚趟水一般。"（《伊本•马哲圣训集》）
故不会念《晨礼赞辞》的哈吉，环游天房七圈中，也可以不断地念上述赞辞，回赐也大。

至圣说："巡游天房，如同礼拜一样。不过，巡礼者可以说话，说话者只可说善言。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）
副朝之后，哈吉在禁寺里礼五番拜之外，还可环游天房，念经，数太思比哈。
还应尽量争取在穆尔台宰姆（半墙）内礼番拜、祈祷。
因为在里面礼拜，祈祷受准。

（3）环游天房七圈后礼两拜

苏勒是：
1、《古兰经•开端章》加《古兰经•不信道者章》；
2、《古兰经•开端章》加《古兰经•忠诚章》。
最好在易布拉欣大圣立足处，若不能，在天房周围礼也可以
然后念祷辞：

اَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلاَ الضَّالِّينَ

بَيَاضُ اللَّوْنِ أَسْمَرُ أَزَجُّ أَشْهَلُ أَقْنَى الْأَنْفِ مُجْتَمِعُ اللِّحْيَةِ

أَمْلَحُ تَامُّ الْقَدِّ رَقِيقُ الْأَنَامِلِ شَعْرُهُ كَالْخَطِّ مِنَ الصَّدْرِ إِلَى السُّرَّةِ طَوِيلُ الْيَدَيْنِ وَالْأُذْنَيْنِ أَخِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ

接杜啊，内容相同晨礼祷辞。然后念以下祷辞：

وَ أَدْخِلْنَا الْجَنَّةَ مَعَ الْأَبْرَارِ يَا عَزِيزُ يَاغَفَّارُ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا حَجًّا مَبْرُورًا وَسَعْيًا مَشْكُورًا وَذَنْبًا مَغْفُورًا وَعَمَلاً صَالِحًا مَقْبُولاً وَتِجَارَةً لَنْ تَبُورَ

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ إِيمَانًا كَامِلاً وَيَقِينًا صَادِقًا وَتِجَارَةً وَاسِعًا وَقَلْبًا خَاشِعًا وَلِسَانًا ذَاكِرًا وَحَلاَلاً طَيِّبًا وَتَوْبَةً نَصُوحًا

وَتَوْبَةً قَبْلَ الْمَوْتِ وَرَاحَةً عِنْدَ الْمَوْتِ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً بَعْدَ الْمَوْتِ وَالْعَفْوَ عِنْدَ الْحِسَابِ والْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ وَالنَّجَاةَ مِنَ

النَّارِ بِرَحْمَتِكَ يَاعَزِيزُ يَاغَفَّارُ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ رَبِّ زِدْنِى عِلْمًا وَاَلْحِقْنِى بِالصَّالِحِينَ

اَللّٰهُمَّ يَارَبَّ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ أَعْتِقْ رِقَابَنَا وَرِقَابَ آبَائِنَا وَأُمَّهَاتِنَا وَإِخْوَانِنَا

وَأَوْلاَدِنَا مِنَ النَّارِ يَاذَا الْجَلاَلِ وَالْإِكْرَامِ يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ أَنْ تَرْفَعَ ذِكْرِى وَتَضَعَ وِزْرِى وَتُصْلِحَ أَمْرِى وَتُطَهِّرَ قَلْبِى وَتُنَوِّرَ لِى فِى قَبْرِى

وَتَغْفِرَلِى ذَنْبِى وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعَلَى مِنَ الْجَنَّةِ آمِينَ

译文：

我求真主护佑，免遭被驱逐的恶魔的伤害。

奉普慈独慈真主的尊名。

至圣贵像：肤色白亮，眉毛褐色似新月，鼻梁弯曲，胡须稠密，眼大明亮，身材中等，手指清亮，发似波形，从胸至脐，两手过膝，两耳垂肩，美貌一言难尽。

养育众世界的、宽恕无比的、至尊威严的真主啊，你让我们相同全善高品的人们进驻天堂吧！

主啊，求你护佑我免遭坟坑的灾难、活人与死人的灾难！

主啊，求你使我们的朝觐变成高强的；使我们知感我们的奔忙，求你饶恕我们的过错，求你承领我们的善功，求你使我们的经营盈利！

主啊，凭你的恩慈，我向你祈求完美的信仰、坚定的诚信、宽广的生计、赞美的舌肉、洁美的衣禄、忠实的讨白；并向你祈求死前的讨白、死时的快乐、死后的特慈和清算时的容易，并祈求获得天堂和脱离火狱的恩典！你是尊贵宽恕的主，化育众世界的主。求你给我增加教门的学问，并让我常与高品之人往来。

掌管天房的主啊！执掌赦免情份的主啊！求你从火狱中放赦我的灵魂，放赦我的父亲、母亲、弟兄和子女的灵魂，你是执掌荣耀与贤德的主，是善恩固有的主。

主啊！我祈求你提高我的品级，卸下我的担子，使我的事业成功，使我的心地洁净，使我的坟墓光明，使我的罪恶被洗净，赐我天堂中美好的地位。

（4）饮仙水的祷辞

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا وَاسِعًا وَشِفَاءً

مِنْ كُلِّ دَاءٍ وَسَقَمٍ بِرَحْمَتِكَ يَاأَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

仁爱至慈的主啊！凭着你的恩慈，我祈求你给我益人的知识，宽广衣禄，万疾皆愈的平安！

（5）奔走萨法和麦尔卧（صَفَا وَ مَرْوَة）两山之间七趟

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أُرِيدُ السَّعْىَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ لِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ فَيَسِّرْهُ لِى وَ تَقَبَّلْهُ مِنِّى

举意：主啊！为取你的慈爱之喜，我要在“索法”与“麦尔卧”之间奔走七趟，求你使我容易并得承领。奔走从索法山开始，结束于麦尔卧山。

奔走前夕的祷辞：

اَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ اللهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ

فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

真主说：“的确索法（山）和麦尔卧（山）是属于真主的标志。至于朝天房，或作副功巡礼的人，巡游它俩对于他毫无罪过。谁干高强的台团务尔（善功），真主确是承领的，是全知的。”（2：158）

在两山之间奔走的赞辞：

اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ وَلِلّٰهِ الْحَمْدُ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى عَلَى مَا هَدَانَا اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَى مَا اَوْلاَنَا

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَى مَا اَلْهَمَنَا اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى هَدَانَا وَمَاكُنَّا لِنَهْتَدِىَ لَوْلاَ أَنْ هَدَانَا اللهُ

لاَإِلَهَ إِلاَّاللهُ وَحْدَهُ لاَشَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ

يُحْىِ وَيُمِيتُ وَهُوَحَىٌّ لاَيَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

真主至大！真主至大！真主至大！感赞归于真主！他引领了我们。感赞归于真主！他护佑了我们。感赞归于真主！他醒令了我们，并引导了我们。若不是真主的引导，我们绝得不到正道。万物非主，唯有独一无二的真主。王权与赞美只归于他！他使人生，使人死，而他永活不死，他执掌万善而全能无比。

لاَإِلَهَ إِلاَّاللهُ وَحْدَهُ وَصَدَقَ وَعْدَهُ وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَأَعَزَّ جُنْدَهُ وَهَزَمَ الْاَحْزَابَ وَحْدَهُ

لاَإِلَهَ إِلاَّاللهُ وَلاَنَعْبُدُ إِلاَّ إِيَّاهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْكَرِهَ الْكَافِرُونَ

万物非主，唯有独一的真主，他实践了约言，相助了仆人，威武了兵马，毁灭了敌人。万物非主，唯有真主，我们只崇拜他，忠于他的教门，即使不信道者憎恶也罢。

اَللَّهُمَّ صَلِّ وسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِ نَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَاَتْبَاعِهِ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

اَللَّهُمَّ اغْفِرْلِى وَلِوَالِدَىَّ وَلِمَشَائِخِى وَلِمُسْلِمِينَ وَلِمُسْلِمَاتِ أَجْمَعِينَ

وَالسَّلاَمُ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِين

真主啊！求你祝福与庆贺我们的领袖穆罕默德及其圣后配贤和各时代的追随者，直至后世。

真主啊！求你恕饶我及我的双亲、我的众位毛拉和众男女穆斯林。

主的吉庆平安赋予众使者，万赞归于调养众世界的真主！

完成七趟奔走后，在（مَرْوَةْ）山的祷辞：

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا وَعَافِنَا وَاعْفُ عَنَّا وَعَلَى طَاعَتِكَ وَشُكْرِكَ أَعِنَّا

وَعَلَى غَيْرِكَ لاَتَكِلْنَا وَعَلَى الْإِيمَانِ وَالْإِسْلاَمِ الْكَامِلِ جَمْعًا تَوَفَّنَا وَأَنْتَ رَاضٍ عَنَّا

اَللَّهُمَّ ارْحَمْنِى بِتَرْكِ الْمَعَاصِى أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِى وَارْحَمْنِى أَنْ أَتَكَلَّفَ مَالاَيُغْنِينِى

وَارْزُقْنِى حُسْنَ النَّظَرِ فِيمَا يُرْضِيكَ عَنِّى يَاأَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

主啊！求你承领我们，宽恕我们，求你襄助我们顺从你，感谢你。我们只托靠你，你让我们归在伊玛尼和全美的伊斯兰上，你是喜悦我们的主。

仁爱至慈的主啊！你襄助我永远远离违抗你的事情，并恩慈我使我担负我能胜任的担子，在你喜悦的范围内让我获得洁美的衣禄。

至此，副朝功课完成，可回住地开戒，脱下戒衣（男），穿上衣服。

从此，每天可穿长衫或干净衣服，尽量到禁寺内一日五礼，因为禁寺礼拜是很尊贵的。

（六）到禁寺内礼拜

至圣说：“这个城市，自真主造化天地之日起，就受到真主的尊重。由于真主的尊重，它才成为禁地，直到复生日。……因此，其中的荆棘不可砍，野狗不可捕，遗物不可捡，草木不可砍伐，只有香草可以拔除。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说：“麦加啊！你是最美的城市，是我最喜爱的城市。如果我的族人不驱逐我离开你，那么我绝对不会居住在你以外的城市。”（《铁里米兹圣训集》）

至圣说：“麦加是真主的禁地，而不是人们规定的禁地。所以，凡是归信真主和后世的人，在其中不得杀人流血，不得砍伐树木。……禁地不能庇护罪犯，杀人犯，叛逆犯和盗窃犯。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说：“我的教生只要诚恳地尊重这个禁地，就会永远得福；否则必遭伤害。”（《伊本•马哲圣训集》）

至圣说：“在我这座寺（注：麦地那圣寺）里礼一番拜，胜过在其他寺里礼一千番拜，但禁寺除外。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说：“在禁寺礼一番拜，胜过在我的这座寺礼一百番拜。”（《利雅德圣训集》）又说：“一个人在自己家里礼一番拜，只有一番拜的回赐；在部落的礼拜寺礼一番拜，有二十五番

拜的回赐；在聚礼的礼拜寺礼一番拜，有五百番拜的回赐；在远寺（耶路撒冷阿克萨清真寺——注者）礼一番拜，有五万番拜的回赐；在我的寺（注：麦地那圣寺）内礼一番拜，有五万番拜的回赐；在禁寺里礼一番拜，有十万番拜的回赐。”（《伊本•马哲圣训集》）

因此，哈吉们应当尽力到禁寺内礼拜补还差欠的拜功。还应当在它里边念讨白，向主忏悔以往的大错、小错、明错、暗错，知道的错和不知道的错。

还应在里边干尔麦里，做好杜啊宜，祈主慈悯父母、祖父母、外祖父母、曾祖父母、高祖父母及一切先人、后人、长辈、兄弟姐妹。

还要在里面多多赞主赞圣，多念下面的赞词：

سُبْحَانَ اللهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلاَإِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَاللهُ أَكْبَرُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِ نَا مُحَمَّدٍ وَ عَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ

注意：每天巡游天房与礼拜、念经、数太思比哈有同样的回赐。

（七）摸黑石吻黑石

贾比尔传述：“至圣抵达麦加，先到黑石旁吻它。然后，转身向右快走三转，慢走四转。”（《穆斯林圣训实录》）

一人向伊本•欧麦尔请教吻黑石的问题，他说：“我见至圣抚摩它，吻它。”（《布哈里圣训实录》）

伊本•阿巴斯说：“辞朝那年，至圣骑着骆驼巡游天房，每当到黑石旁，就用拐杖指着吻它，并念大赞词（اَللهُ اَكْبَرُ）”（《布哈里圣训实录》）

伊本•欧麦尔说：“我见至圣吻过天房的也门角和玄角。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

巡礼天房七转中，如人太拥挤，摸不上黑石，可在走到它的位置时，抬起右手掌，面对它念大赞词，然后，吻手掌心，以示吻黑石。“伊本•欧麦尔用手摩玄石，然后吻手。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说：“黑石由天堂而降。它原先洁白如乳汁，后来阿丹子孙的罪过使它变黑了。”（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

至圣说：“黑石与易布拉欣大圣的立足石是天堂里的两个宝石。真主消去了它俩的光芒，如果真主没有消去它俩的光芒。那么它俩能照亮大地。”（《铁里米兹圣训集》）

至圣说：“指主起誓，复生日，真主必定复活它，它有两眼可以观看，有口可以说话，它将给吻过它的人见证于真理（认主独一）。”（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）

（八）摸也门角、玄角和巡游七转

至圣说：“抚摩它俩能赦免罪过。谁圆满地巡游天房七转，谁就像释放了奴隶。巡游者落脚抬脚，真主都给他勾销一件罪过，记录一件善功。”（《铁里米兹圣训集》）

至圣在也门角和玄角之间念：

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

天经说：**“我们的主啊！求你把今世的好和后世的好赐给我们，求你保护我们免受火狱的刑罚（2：201）”**（《艾布•达乌德圣训集》）

所以，哈吉们在巡游天房中，每次走到这两个角时都须念道此经。

至圣说：“真主给也门角委派了七十位天仙，谁念：‘主啊！求你在今生后世宽恕我的罪

过，原谅我的缺点。主啊！求你恩赐我两世的福利，求你保护我免遭坟中磨难和火狱之刑。’众天仙就说：‘阿米乃’”（《伊本•马哲圣训集》）

四、正朝的仪程

正朝程序

伊历十二月九日是正朝的日子，即住阿拉法特山之日。

所以，哈吉们务必在十二月八日晨礼后乘车前往米那，第二天（九日）晨礼后，乘车赶到阿拉法特。在此地并礼晌礼和晡礼。然后，在日落后离开，乘车前往穆资代里法，在那里，使昏礼与宵礼并礼。然后，在十日晨礼后乘车返回米那。

然后，在太阳偏西后，前往阿格白射击大石柱七个小石子。

然后，开戒，剃头，宰牲。这就是著名的宰牲日。

然后，返回麦加环游天房七圈。时间是十日，或十一日，或十二日。十、十一日去环游为高强。十二日太阳落前为最后期限。三天中没有返回麦加环游的人，朝觐作废，明年务必再朝。三天中完成一次环游的人，即可大开戒。

（一）受戒

十二月八日，晨礼前或后做大净，举意正朝受戒：

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أُرِيدُ الْحَجَّ فَيَسِّرْهُ وَتَقَبَّلْهُ مِنِّى

然后，念应召辞：

لَبَّيْكَ اللّٰهُمَّ لَبَّيْكَ لَبَّيْكَ لاَشَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لاَشَرِيكَ لَكَ

然后，带上衣服、洗漱工具、凉席、毛巾被，乘车去米那。

途中，应不断地念应召辞。到达米那后，念如下祷辞：

سُبْحَانَ الَّذِى فِى السَّمَاءِ عَرْشُهُ سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْأَرْضِ مَوْطِئُهُ

سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْبَحْرِ سَبِيلُهُ سُبْحَانَ الَّذِى فِى النَّارِ سُلْطَانُهُ

سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْجَنَّةِ رَحْمَتُهُ سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْقَبْرِ قَضَائُهُ

سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْهَوَاءِ رُوحُهُ سُبْحَانَ الَّذِى رَفَعَ السَّمَاءَ

سُبْحَانَ الَّذِى وَضَعَ الْأَرْضَ سُبْحَانَ الَّذِى لاَمَلْجَأَ وَلاَمَنْجَأَ إِلاَّ إِلَيْهِ

（二）进驻阿拉法特

十二月九日，晨礼后，乘车前往阿拉法特进驻，这是正朝的日子，故应多念应召辞，多赞主，多赞圣，多祈祷。在这里，单独举行晌礼和晡礼。祷辞如下：

لاَإِلٰهَ إِلاَّاللّٰهُ وَحْدَهُ لاَشَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْىِ وَيُمِيتُ

وَهُو لاَيَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ

此外，可以念包括晨礼、晡礼的赞词在内的所有赞辞，还可念讨白、苏勒赫听、尔德的大赞辞和虎图白等。

اَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَـــنِ الرَّحِيمِ مَـــالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلاَ الضَّالِّينَ

وَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ لاَإِلَهَ إِلاَّهُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

اَللهُ لاَ إِلَـــهَ إِلاَّ هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لاَ تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلاَ نَوْمٌ

لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلاَّ بِإِذْنِهِ

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلاَ يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلاَّ بِمَا شَاءَ

وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلاَ يَؤُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

شَهِدَ اللهُ أَنَّهُ لاَإِلَهَ إِلاَّ هُوَ وَالْمَلاَئِكَةُ وَأُوْلُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لاَإِلَهَ إِلاَّ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللهِ الْاِسْلاَمُ قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِى الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ

وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُوَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ

بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير تُولِجُ اللَّيْلَ فِى النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِى اللَّيْلِ

وَتُخْرِجُ الْحَىَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَىِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

إِنَّ اللهَ وَمَلاَئِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِىِّ يَا أَيُّهَاالَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُواتَسْلِيمًا

لَبَّيْكَ اللهُ لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ

صَلَوَاتُ اللهِ الْبَرِّالرَّحِيمِ وَالْمَلاَئِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ

وَالنَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ

وَمَاسَبَّحَ لَكَ مِنْ شَيْءٍ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ

عَلَى مُحَمَّدِبْنِ عَبْدِاللهِ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَسَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ

وَاِمَامِ الْمُتَّقِينَ وَرَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

اَلشَّاهِدِ الْبَشِيرِالنَّذِيرِ الدَّاعِى اِلَيْكَ بِإِذْنِكَ السِّرَاجِ الْمُنِيرِ وَعَلَيْهِ السَّلاَمُ

اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاحَبِيبُ اللهِ اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا خَلِيلُ اللهِ

اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَارَسُولُ اللهِ اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاشَفِيعَ الْمُؤْمِنِينَ

اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاشَفِيعَ الْمُسْلِمِينَ اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاشَفِيعَ الْمُذْنِبِينَ

اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ وَعَلَى عِبَادِ اللهِ الصَّالِحِينَ

وَسَلاَمٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

译文：

奉普慈独慈真主的尊名

一切赞颂全归真主，调养众世界的主，普慈的独慈的主，执掌还报日的主。我们只崇拜你，我们只求你襄助。求你引领我们上正道，你所佑助者的道，不是受恼怒之人的道，也不是迷误之人的道。（主啊！求你允准吧！）

真主，万物非主，惟有他，他是永活的，维护万物的，盹睡不能侵扰他。天地间的一切都归于他，没有得到他的许可，谁能在他御前替人说情呢？他知道他们表白的和隐藏的，以往的和将来的一切。没有他的意欲，谁也不知道他深理奥义中的丝毫。他的智慧包容天地。维护天地，不能使他疲倦，他是尊大高尚的主。

真主作证，除他外，绝无一个应受崇拜的。

众天仙和学者们都秉公作证：除他外，绝无一个应受崇拜的。他是明哲优胜的主。

真主喜爱的教门，确是伊斯兰。

你说：“主啊！有权威的主啊！你要把国权给谁就给谁，你要从谁的手里夺走就夺走；你使谁贵谁就贵，你使谁贱谁就贱；福利只在你的掌握中。的确，你是全能于万事的。你使夜入于昼，又使昼入于夜。你从死物中取出活物，又从活物中取出死物。你无量的供给你所意欲的人。”

的确，真主和他的众天仙都赞美圣人。归信的人们啊！你们更应该赞美圣人。你们应当很好地纪念他而获得福庆。

主啊！我们顺命来了！我们应答你的召唤，以最美的心境赞美你的圣人。
调养众世界的主啊。我们祈求你把行恩特慈的恩惠、把临真天使的赞美、把万圣万贤的祝福、把烈士学者的庆贺、把万物显灵的赞念，全都归于“阿布顿拉”之子“穆罕默德”，他是万圣的封印、众使者的领袖、修行真道的师表、养育众世界之主的使者，他是人神两等众生的见证、报喜人、警告人，他是奉真主的命令引导世人于伊斯兰真道的导师，是永受真主保护的灿烂明灯。

真主的爱臣啊！为了赞美你，我们把至爱的心做成了赞美的珠宝，并获得了你临真受喜的恩典。

真主的密友啊！为了赞美你，我们把追随的路穿成了赞美的引线，并得到了你真恩圣洁的机密。

真主的使者啊！为了赞美你，我们用真诚的手抓住了导师的衣襟，并蒙受了你圣传真道的引领。

至圣啊！我们赞美你，我们指望得到你的情份，因为你是疼爱众穆民的圣人。

至圣啊！我们赞美你，我们指望得到你的真恩，因为你是保护穆斯林的恩人。

至圣啊！我们赞美你，我们指望得到你的说情，因为你是搭救犯罪者的救星。

圣人啊！因赞美你，我们得到了真主的慈惠与安宁。我们祈求，让真主的一切清廉的仆人都能得到赞圣的恩典！我们用一切美好的心愿与祝福同着真主的安慈与庆贺，祝福我们末

世光阴受真主差遣的直至世尽的使者。

在赞美至圣中，我们万赞归主——调养众世界的主！

祷辞：

اَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَـــنِ الرَّحِيمِ مَـــالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلاَ الضَّالِّينَ

بَيَاضُ اللَّوْنِ أَسْمَرُ أَزَجُّ أَشْهَلُ أَقْنَى الْأَنْفِ مُجْتَمِعُ اللِّحْيَةِ

أَمْلَحُ تَآمُّ الْقَدِّ رَقِيقُ الْأَنَامِلِ شَعْرُهُ كَالْخَطِّ مِنَ الصَّدْرِ إِلَى السُّرَّةِ طَوِيلُ الْيَدَيْنِ وَالْأُذُنَيْنِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ

اَللَّهُمَّ احْفِظْنَا مِنْ شَرِّ الدَّجَّالِ وَشَرِّ الْيَأْجُوجِ وَالْمَأْجُوجِ

وَمِنْ بَلاَءِ الدُّنيَا وَعَذَابِ الْآخِرَةِ بِحُرْمَةِ سُورَةِ الْكَهْفِ

وَصَلَّى اللهُ عَلَى رَسُولِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

رَبَّنَا آتِنَا فِى الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الأَبْرَارِ

رَبَّنَا لاَ تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلاَتَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا

رَبَّنَا وَلاَ تُحَمِّلْنَا مَا لاَطَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَنَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

رَبَّنَا لاَ تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مَنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

اَللَّهُمَّ اجْعَلْهُ حَجًّا مَبْرُورًا وَسَعْيًا مَشْكُورًا وَذَنْبًا مَغْفُورًا

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَالَمْ تَعْلَمُ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

اَللَّهُمَّ اجْعَلْ فِى بَصَرِى نُورًا وَ فِى سَمْعِى نُورًا وَفِى قَلْبِى نُورًا

اَللَّهُمَّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَسْوَاسِ الصَّدْرِ وَشَتَاتِ الْأَمْرِ وَشَرِّ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَشَرِّ مَايَلِجُ فِى اللَّيْلِ

وَشَرِّ مَايَدِجُ فِى النَّهَارِ وَشَرِّ مَاتَهُبُّ بِهِ الرِّيحُ وَشَرِّ بَوَائِقِ الدَّهْرِ

اَللَّهُمَّ اغْفِرْ لِى وَلِوَالِدَىَّ وَلِجَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

اَلْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْاَمْوَاتِ بِفَضْلِكَ رَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَبِشَفَاعَةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

وَبِحَقِّ مَوْلَينَا الْمُجْتَبَى قَدَّسَ اللهُ أَسْرَارَهُمْ وَاَرْوَاحَهُمْ

وَصَلَّى اللهُ عَلَى رَسُولِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلاَمٌ عَلَى الْمُرْسِلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالِمِينَ آمِينَ

译文：主啊！求你凭着你的真言《古兰经·山洞章》的情份护佑我们，免遭大骗子旦扎里及雅朱者、马朱者两族的伤害，免遭今生的磨难和后世火狱的伤害。愿真主慈悯我们的至圣穆罕默德及其全体后裔配贤！

我们的养主啊！求你赏赐我们今世的美好（生活）及后世的美好（生活），求你保护我们，免受火狱的刑罚。

我们的养主啊！求你赦宥我们的罪恶，求你消除我们的过失，求你使我们与义人们死在一处。我们的养主啊！如果我们遗忘或错误，求你不要惩罚我们。求你不要使我们担负古人们所担负的重担。我们的养主啊！求你不要使我们担负我们不能胜任的（重担）。求你恕饶我们，赦宥我们，怜悯我们。你是我们的保佑者，求你援助我们战胜不信道的人们。

我们的养主啊！求你在引领我们之后，不要使我们的心背向你，求你把你的恩惠赏赐我们。你确是博施的主。

主啊！求你接受我们的朝觐，赏赐我们的努力，恕饶我门的罪过。

我们的养主啊！求你恕饶我们不知道而你知道的罪过。你确是至尊的主，至仁慈的主。

主啊！求你使我的视觉光亮，听觉响亮，心中明亮。

主啊！求你保护我，勿使我心烦意乱，事业艰难，免遭坟中之刑，免遭昼夜发生的祸患，风暴引起的灾难，和时代毁灭的灾难。

主啊！求你恕饶我和我的父母、一切活着的穆斯林和亡故的穆斯林，一切活着的穆民和亡故的穆民。这一切都是凭着你的慈悯，仁爱至慈的主啊！也凭着至圣穆罕默德的情份和我们受特选的毛拉（愿主清净他们的灵魂与机密）的情份。求真主把吉庆平安恩赐予我们的圣人穆罕默德及其一切后裔配贤。主啊！求你准承吧！

在这尊贵的正朝之日，哈吉们还可利用这宝贵的五六个小时，为自己求，为家人求，为父母求，为爷爷奶奶外公外婆求，为兄弟姐妹求，为亲朋好友求。总之，这天，真主有求必应，千万别放过这大好机会。

至圣说："最好的祈祷，是住阿拉法特日的祈祷。我与前辈先知们最好的祷辞是：除真主外，绝无主宰，他独一无偶。赞颂与权柄只归他，他无所不能。"（《铁里米兹圣训集》）

至圣说："伊历十二月九日来到日，真主降临最低天，以驻阿拉法特的人们夸耀于众天仙说：'你们看我的仆民，头发蓬松，风尘仆仆，高声朗诵应召词来见我，我让你们见证，我确已赦宥他们。'众天仙说：'主啊！某人某人是作恶多端的人！某男某女也是这等人。'真主说：'我确已宽恕他们了。'真主释放火狱中的仆民最多的日子，是十二月九日。"（《米什卡提圣训集》）

阿巴斯•本•米尔达斯说："驻阿拉法特日的傍晚，至圣祈主宽恕他的教生，真主应答说：'我已宽恕他们了。但不义的人们除外，我要替被欺压的人们向他们拿还报。'至圣说：'主啊！如果你愿意，你就恩赐受欺压的人们进天堂，宽恕欺压人的人们！'真主没应答至圣。在穆资代里法的早晨，至圣又重复这个祈祷，真主才应答了他所有的祈求，于是至圣笑了。艾布•伯克尔和欧麦尔问至圣为何发笑，至圣说：'真主的仇敌恶魔知道真主应答了我的祈求，宽恕了我的教生，就抓土撒自己的脸，发出悲叹声。我见他悲观失望，所以发笑。'"（《伊本•马哲圣训集》）

日落后，离开阿拉法特前往穆资代里法过夜，将昏礼和宵礼并礼。晨礼后离开穆资代里法前往米那。

至圣说："愚昧无知的人，日落一半就离开阿拉法特，日出一半，就从穆资代里法返回。我们应等到日落后，才离开阿拉法特，日出后，才从穆资代里法返回。我们的做法，要区别于崇拜偶像的人和以物配主的人。"（《米什卡提》）

伊本•史哈布传述："萨利姆告诉我，韩札吉•本•优素福与伊本•祖百勒交战那年，韩札吉问阿卜杜拉•本•欧麦尔：'阿拉法特日，我们在此该怎么办？'萨利姆说：'如果你要遵循圣道，就在阿拉法特日并礼晌礼和晡礼。'这时，阿卜杜拉•本•欧麦尔说：'他说的对，圣门弟子们曾遵循圣道并礼晌礼和晡礼。'我问萨利姆：至圣如此做过吗？他说：'大家遵循的就是这个圣道'"（《布哈里圣训实录》）

伊本•欧麦尔说："至圣在吉目阿（即穆资代里法）并作昏礼和宵礼，每一番拜只念成拜辞，每番拜之后，不作其它的拜功。"（《布哈里圣训实录》）

（三）射石

以后的几日，在日昃后射石。

射石的时间是四天：十、十一、十二、十三。

宰牲日上午，第十日射大石柱七个小石子。

十一日、十二日、十三日各射小中大石柱各七个小石子。在此三日内，每天晌礼后，带上二十一个石子去阿白格射击小、中、大三个石柱，每柱射击七个石子。十一、十二日射完后回麦加也可以。

فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلاَ إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلاَ إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَى

真主说：**"在两日内提前的人无罪，推迟的人也无罪，这只限于敬畏的人们。"**（2：203）

贾比尔说："至圣在宰牲日上午射石。以后几日，在昃后射石。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）日昃，即日偏。

阿卜杜拉•本•麦斯欧德说："至圣来到大鬼石旁，左边对着天房，右边对着米那，用七个小石子射鬼，每射击一石，都念大赞词（注：真主至大！）。至圣射石的这个地方，就是（真主）降示《黄牛》章的地方。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

贾比尔传述：至圣说："净下是单数，射石是单数，在索法与穆尔维之间奔跑是单数，

环游天房是单数。所以，你们谁点香（或净下）应当用单数。”（《穆斯林圣训实录》）

谢赫说：“奉行圣传真道的人，务必射足七十个石子才回麦加。”这就是说，十三日的射石必须进行。

大伊玛目规定，每射一个小石子念：بِسْمِ اللهِ اَللهُ اَكْبَرُ رِضًا لِلرَّحْمٰنِ وَرَغْمًا لِلشَّيْطَانِ

译文：奉真主尊名，真主至大，我取悦真主，憎恨恶魔。

（四）宰牲

射击大石柱后，哈吉们应回到米那宰牲。1 人献 1 只羊，7 人献 1 条牛，或 10 人 1 头骆驼。

贾比尔说：“至圣在宰牲日替他的妻室宰了一头牛。”（《穆斯林圣训实录》）

贾比尔说：“在‘候代比亚’那年，我们随同至圣献牲，七人献一峰驼，七人献一头牛。”（《穆斯林圣训实录》）

至圣说：“在真主看来，最伟大的日子，就是献牲日。其次是平静日（即献牲的第二天）。”（《艾布•达乌德圣训集》）

献牲日，就是国内的宰牲日。

（五）剃头开戒（小开戒）

宰牲后，男哈吉们就可以剃头开戒（小开戒），脱下戒衣，穿上衣服裤子鞋子了。女哈吉只打短头发就算开戒。至圣说：“女人不可剃头，只可剪（短）发。”（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）

伊本•欧麦尔说：“至圣在辞朝中剃了头。圣门弟子中有剃头的，有剪发的。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

剃头强于剪发

伊本•欧麦尔说：“至圣在辞朝中说：‘主啊！求你慈悯剃头的人。’大家问：‘主的使者啊！剪（短）头发的人呢？’他说：‘主啊！求你慈悯剃发的人。’大家问：‘主的使者啊！剪（短）发的人呢？’他说：‘主啊！求你慈悯剪发的人。’”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

叶哈雅的祖母说：“我听见至圣在辞朝中给剃头的人祈祷了三次，给剪（短）头发的人只祈祷了一次。”（《穆斯林圣训实录》）

先剃右边的头，后剃左边的头

艾奈斯说：“至圣来到米那，到鬼石（柱）旁射石。然后，他在米那的住处，宰了自己的骆驼。叫来理发师和辅士艾布•托莱哈；他叫理发师先剃右边的头发，把剃下的头发交给艾布•托莱哈；然后剃左边的头发，又把头发交给艾布•托莱哈。然后，他说：‘你把头发分给大家。’”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

（六）回头朝（大开戒）

回头朝，又称伊法端环游。它在十、十一、十二日落前进行。

伊本•欧麦尔说：“至圣在宰牲日下米那山，作回头朝。然后返回米那作晌礼。”（《穆斯林圣训实录》）

如果十日完成，其它日就不必去天房环游，如十一日完成，则十二日就不必去环游。如十二日日落前未完成，则朝觐不全美，来年务必再朝。

回头朝以后，就算大开戒。

（九）辞朝

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا

真主说：“你们在举行正朝典礼之后，应当记念真主，犹如记念你们的祖先一样，或记念得更多些。”（2：200）

至圣说：“你们（注：指哈吉们）完成最后的立约辞朝巡礼后，才可以离开麦加。”（《布哈里圣训实录》《穆斯林圣训实录》）

辞朝前，应多赞主，多干尔麦里。正朝后，哈吉们离开麦加前往圣城麦地那的时间越来越近，故当抓紧时间，在禁寺内多拜主，多赞主，多赞圣。

辞朝的方法是：

像前面一样巡游天房七圈。但不小跑，也不穿戒衣。游满七圈后，在易布拉欣大圣的立足处礼两拜，或在半墙（穆尔台宰姆）内礼，或在天房周围广场上礼，然后祈祷主说：“主啊！求你赐我健康的身体，全美的真道，美好的归宿；求你在我有生之年赐我顺从你和你的使者，顺从你的替圣行道、替圣传教、弘其先业的谢赫穆勒什德；求你援助我们战胜一切不义的民众。阿米乃！”

然后，眼望天房，慢慢退出禁寺。

（七）访游圣城麦地那

（1）探望圣陵的依据

至圣说：“谁朝觐后不来探望我，谁已疏远我了。”又说：“谁朝觐后不来探望我，谁的哈吉确已作废了。”（《穆斯林圣训集》1931 年版）

至圣说：“谁探望了我的圣陵，我的说情搭救对于他就是理所当然的了。”

至圣说：“在我归主后，谁朝觐来探望了我的圣陵，就如同他在我活着时来探望了我一样。”

举意前往探望圣陵的穆斯林，他最好也举意去探望先知清真寺。因为至圣说：“”

去麦地那前，哈吉们要做大净，带美香，穿整洁的衣服。途中要多多赞主。如果没有真主的恩典和至圣的情份，我们怎能走在伊斯兰正道上？

一路上应当念以下祷辞：

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

كَمَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ رَبَّنَا إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

译文：

主啊！求你光扬穆罕默德及其后裔，求你赐福穆罕默德及其后裔，就像你光扬、赐福易布拉欣及其后裔那样。我们的养主啊！你确是被赞颂的、尊大的主。

进入光辉吉庆的圣城麦地那后，哈吉们要恭谦、敬重它。因为它在伊斯兰教中的地位仅此于麦加，是第二大宗教圣地。

这里有至圣的拱北，有大贤艾布•伯克尔、欧麦尔、奥斯曼的拱北，有圣太阿依莎等圣人家属及后人们的拱北，有许多圣门弟子拱北，有在伍候德等战役中殉道的烈士们的拱北，还有著名的圣寺、双向寺、镇尼清真寺、古拜清真寺，伍候德战役、濠沟战役遗址等名胜古迹。还因为它是伊斯兰教的发祥地。

进入圣城麦地那后做杜啊，祷辞是：

اَللّٰهُمَّ هٰذَا حَرَمُ نَبِيِّكَ وَمُهْبِطُ وَحْيِكَ فَامْنُنْ عَلَى بِالدُّخُولِ فِيهِ

وَاجْعَلْهُ وِقَايَةً لِى مِنَ النَّارِ وَأَمَانًا مِنَ الْعَذَابِ وَاجْعَلْنِى مِنَ الفَائِزِينَ بِشَفَاعَةِ الْمُصْطَفَى يَوْمَ الْمَآبِ

译文：主啊！这是你的圣人的禁地，你的启示颁降的地方。求你恩赐我进入此地，使它成为我在火中的庇护，刑罚中的安宁，使我在后世成为获得特选者搭救之人。

正统派的教法规定：哈吉在圣城麦地那必须停留 8 天，礼足 40 番拜后才可以离开。凡是违背此规定的，已不再属于正统派。

（2）在圣寺礼庆贺拜

哈吉们应先礼两拜进寺（庆贺）拜，出拜后做杜啊宜，念：

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

رَبِّ أَدْخِلْنِى مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِى مُخْرَجَ صَدْقٍ وَاجْعَلْ لِى مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ رَبَّنَا إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِى ذُنُوبِى وَافْتَحْ لِى أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ وَفَضْلِكَ

译文：奉普慈独慈真主的尊名。主啊！求你使我满怀喜悦地进入麦地那，并欣喜地离开。求你援助我们胜利。主啊！求你光扬我们的领袖穆罕默德及其后人，就像你光扬易布拉欣大圣及其后裔那样。你确是被赞颂的主、尊大的主。主啊！求你恕饶我的罪过，敞开你仁慈的恩典的大门。

在麦地那，除每天坚持在圣寺内礼五番拜外，重要活动是：

（3）瞻仰圣陵

圣陵位于圣寺的南面，上有绿色大圆顶罩着，最易找到。每个哈吉完成麦加的功课后，必须到此瞻仰圣陵，才算朝觐的全美。瞻仰圣陵，应从圣寺西南面的小门进入，先到至圣生前的讲演台与圣陵之间的“天堂的花园一角”念“苏勒”，做祈祷；然后向至圣敬道赛俩目致意。祈祷后，向至圣敬道赛俩目：

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ نَا

（领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا نُورُاللهِ

（主的真光啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا خَلِيفَةُ اللهِ

(主的代表啊！祝你平安！)

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا خَلِيلُ اللهِ

（主的密友啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا رَسُولُ اللهِ

（主的使者啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا نَبِّىُ اللهِ

（主的圣人啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا وَلِىُّ اللهِ

（主的外哩啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا صِدِّيقُ اللهِ

（主的挚友啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا حَقِيقُ اللهِ

（主的真人啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا وِقَايَةُ اللهِ

（主的护佑啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا حَبْلُ اللهِ

（主的绳索啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا خَاتَمُ النَّبِيِّينَ

（万圣的封条啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْمُرْسَلِينَ

（使者的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا رَحْمَةُ اللهِ

（主的赐恩啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا حَبِيبُ اللهِ

（主的爱臣啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا عَبْدُ اللهِ

（主的诚仆啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا صَفِّىُ اللهِ

（主的高品啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا صَفْوَةُ اللهِ

（主的行持啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَبِيلُ اللهِ

（主的引导啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا حَجَّةُ اللهِ

（主的表征啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْمُرْشِدِينَ

（导师们的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الرَّاشِدِينَ

（指引者的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْهَادِينَ

（向导们的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْمُحْسِنِينَ

（行善之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الصَّابِرِينَ

（坚忍之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْمُتَّقِينَ

（敬畏之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الصَّادِقِينَ

（诚实之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الصَّالِحِينَ

（清廉之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْعَارِفِينَ

（认识之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْمُفْلِحِينَ

（成功之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الشَّاكِرِينَ

（感谢之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْقَانِعِينَ

（知足之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدُ الْمُبَارِكِينَ

（吉祥之人的领袖啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا شَفِيعُ الْمُؤْمِنِينَ

（穆民的救星啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا شَفِيعُ الْمُسْلِمِينَ

（穆斯林的救星啊！祝你平安！）

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا شَفِيعُ الْمُذْنِبِينَ

（罪人们的救星啊！祝你平安！）

然后，祈祷说：奉普慈独慈真主的尊名。

我作证，除真主外，绝无主宰，他独一无二，永活自立；我作证，你是真主封印万圣的至圣。你确已对我们传达了使命，交还了真主的寄托物，你劝化了民众，光扬了主道，付出了毕生精力和宝贵的生命。主啊！求你永远赞念我们的领袖和圣人穆罕默德吧！至圣啊！我千里迢迢而来，只为探望你和你的家属、弟子；只盼后世在尔勒萨德考问场上，获得你的疼顾与搭救，因为我的罪过太多太大了。至圣啊！你是真主特许为教生说情搭救的人。求你搭救我和我的父母、岳父岳母、公婆、祖父母、外公外婆、全体先人、丈夫、孩子、妻室儿女、兄弟姐妹、子孙万代！（三遍）真主说：

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ

وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ

“我们的养主啊！求你赦宥我们，求你赦宥我们之前归信的教胞们，求你不要让我们怨恨之前归信的人们。我们的养主啊！你确是至仁的，确是至慈的。”（59：10）

然后，向穆民的长官大贤艾布•伯克尔道赛俩目致敬：

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا شَيْخَ أَبِي بَكْرٍ

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاخَلِيفَةَ رَسُولِ اللهِ

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا صَاحِبَ رَسُولِ اللهِ

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَا تُهُ

然后，向穆民的长官大贤欧麦尔•本•罕塔布道赛俩目致敬：

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاأَمِيرَالْمُؤْمِنِينَ

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَامُظْهِرَالْإِسْلاَمِ

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مُكَسِّرَالْأَصْنَامِ

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتَهُ

祈祷：主啊！求你凭着你的百恩，至圣的情份，大贤艾布•伯克尔、欧麦尔的情份恕饶我和我的父母、岳父岳母、祖父母、公公婆婆、外公外婆等先人们和我的家属、哥哥弟弟、姐姐妹妹、儿女、子孙的罪恶（大罪小罪、明知的罪、不知道的罪、有意的犯罪和无意的犯罪）求你慈悯我们。你确是多恕饶的主，仁爱至慈的主啊！。

主啊！求你慈悯我们今世的幸福和后世的幸福，求你保护我们免遭坟坑和火狱的刑罚。求你使我的子孙万代永远端行圣传真道（دِينُ النَّبِيِّ）；求你保护我们免遭异端、天灾、人祸、耐夫厮、私欲、骄傲、悭吝、嫉妒、胆大妄为、懒惰的伤害，免遭一切意外的伤害！主啊！求你增加我的教门知识、正信、信念、衣禄、子嗣和安康，求你使我归回于美好。آمِينَ

至此，朝觐结束。